Explanation of Markings >

Model	Mat.	MBS (kN)	Gate opening
RP420	Aluminium	25	24mm

CE0120	CE marking and Notified Body number / CE-Kennzeichnung und registrierte Rahmennummer / Marca de la UE y número de pieza notificado / CE-markering en nummer van de aangemelde instantie / Marquage CE et numéro de l'organisme notifié / Marcatura CE e numero di Organismo notificato
	SGS Yarsley ICS Ltd Cambeley, GU15 3EY, UK.
EN362:04x	European Standard / Europäischer Standard / Norma europea de estandarización / Europese norm / Norme européenne / Standard europeo
	Read instruction manual / Lesen Sie Anweisungshandbuch / Lea manual de instrucción / Lees instructie handbook / Lire le guide / Leggere il manuale di istruzioni
I | S | C	Manufacturers identification / Identifizierungskennung des Herstellers / Identificación de fabricantes / Fabrikant / Identification du fabricant / Identificativo produttori
RP420	Product code / Produktcode / Código de producto / De productcode / / Code de produit / Codice prodotto
xxKN	Minimum Breaking Strength across major axis in kN / Minimale Bruchbelastung entlang der großen Achse in kN / Fuerza Máxima de Frenado del eje mayor en kN / Minimale treksterkte langs de hoofdas in kN / Résistance minimale à la rupture sur le grand axe en kN / Carico di rottura minimo in kN lungo l'asse maggiore
YY/BBBBB/XX	Serial Number / Seriennummer / número de serie / serienummer / numéro de série / numero di serie
	Locked / verschlossen/ bloqueado/ gesloten/ verrouillé / bloccato

Explanation of Attachment Method >

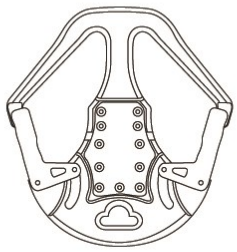
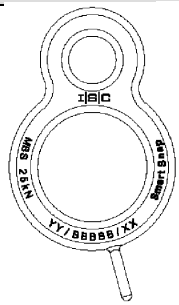
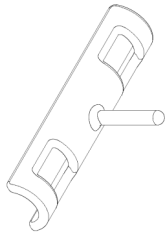
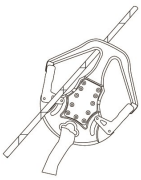
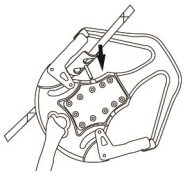
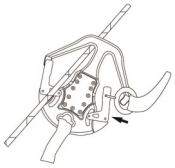
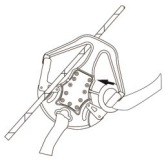
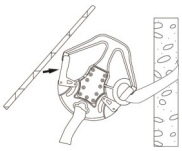
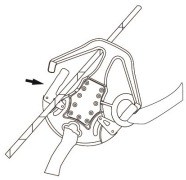
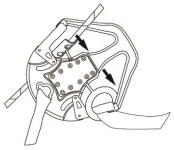
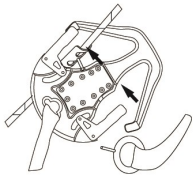
SmartSnap™ Belay Device	Fig 8 Ring	Wire Key
 RP420A—SmartSnap belay device	 KY004A— Fig 8 ring key st/st	 Wire key is available in two sizes: KY005A — to fit Ø13mm wire. KY005B — to fit Ø10mm wire.

Image 1. Starting point	Image 2. Wire locked	Image 3. Platform arrival	Image 4. Platform locking
Attached to cable 	Locked onto cable 	Arrival at next transfer point. Attach Ring. 	Insert Ring to enable detach-ment from cable. 
Image 5. Platform locked	**Image 6. Platform new wire**	**Image 7. Platform new wire locked**	**Image 8. Leaving platform**
SmartSnap released from cable. Now secured to Ring 	SmartSnap attached to next cable. 	Insert Cable Key to secure SmartSnap to cable. 	Ring detached. 

Warning >

Activities using this type of equipment are inherently dangerous. These pictures illustrate only some of the possible correct and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. Seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions. This equipment should not be used by persons with a medical condition(s) that may affect the safety of the user.

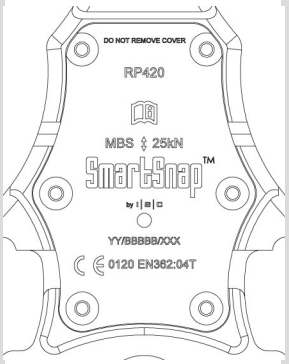
Tätigkeiten, die diese Art Ausrüstungen benutzen, sind von Natur aus gefährlich. Diese Bilder illustrieren nur einige von den möglichen richtigen und falschen Methoden des Gebrauchs. Es ist unmöglich, jede Möglichkeit sich zu bedecken, die auf den Gebrauch von diesen Ausrüstungen bezieht. Suchen Sie Fachmannausbildung von einem völlig qualifizierten und fähigen Lehrer sich beschäftigend vor mit irgendeiner Tätigkeit. Sie sind verantwortlich für Ihre eigenen Handlungen. Diese Ausrüstung darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen könnte.

Las actividades que utilizan este tipo del equipo son intrínsecamente peligrosas. Estos retratos ilustran sólo parte de los métodos posibles, correctos e inexactos del uso. Es imposible cubrir cada eventualidad que relaciona al uso de este equipo. Busque la formación profesional de un instructor completamente calificado y competente antes de entrar en cualquier actividad. Usted es responsable de sus propias acciones. Este equipo no es apto para personas que padezcan de alguna condición médica que pudiera poner en peligro la seguridad del usuario.

Activiteit die dit soort uitrusting gebruiken, zijn inherent gevaarlijk. Deze afbeeldingen illustreren enkel sommige van de mogelijke correcte en verkeerde methoden van gebruik. Het is onmogelijk om iedere eventualiteit te bedekken die betrekking op het gebruik van deze uitrusting heeft. Zoek vakman training van een helemaal zich gekwalificeerde en competente instructeur die vroeger is om bezig met enig activiteit te zijn. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties. Deze uitrusting mag niet worden gebruikt door personen met een medische aandoening die van invloed is op de veiligheid van de gebruiker.

Les activités impliquant l'utilisation de ce type de matériel sont dangereuses par nature. Ces images n'illustrent que certaines des méthodes d'utilisation correctes et incorrectes possibles. Il est impossible de traiter toutes les éventualités relatives à l'utilisation de ce matériel. Cherchez à suivre une formation professionnelle auprès d'un instructeur totalement qualifié et compétent avant d'entreprendre une quelconque activité. Vous êtes responsable de vos actes. Ce matériel ne doit pas être utilisé par des personnes présentant un ou plusieurs états pathologiques susceptibles de porter atteinte à la sécurité de l'utilisateur.

Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinseca-mente pericolose. Queste figure mostrano solo alcuni dei possibili metodi di utilizzo corretti ed errati. Non è possibile descrivere tutte le situazioni correlate all'uso di questa attrezzatura. Prima di iniziare qualsiasi attività, è opportuno intraprendere un corso di formazione professionale tenuto da un istruttore competente e qualificato. Ciascuno è responsabile delle proprie azioni. Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone le cui condizioni fisiche possono compromettere la sicurezza.



DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned representing the manufacturer declares that the product (s) detailed in this user manual is in conformity with one or more of the following Directives or International Standards.

European Council Directive 89/686/EEC. And is identical to the PPE which is subject to EC certificate number 3798 issued by SATRA (0321) And is subject to Article 11B of the same directive by SGS (0120)

- CE Standard EN362:04—PPE against fall arrest from height
- American National Standards Institute (ANSI) Standard Z359(2007)
- American National Standards Institute (ANSI) Standard Z133(2006)

Chairman: **Date:** 1st July 2007

International Safety Components Ltd
Unit 1, Plot 2,
Llandygai Industrial Est,
Bangor, Gwynedd.
United Kingdom LL57 4YH

International Safety Components Ltd
Unit 1, Plot 2,
Llandygai Industrial Est,
Bangor,
Gwynedd.
United Kingdom
LL57 4YH

T - +44 (0) 1248 363 110
F - +44 (0) 1248 372 348
E - sales@iscwales.com
W - www.iscwales.com

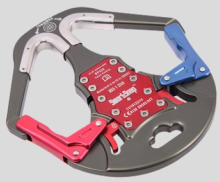
Product Details >

Model & Type / Entwerfen Sie & Typ / Modele & el Tipo / Modelleer & het Type / Modèle et type / Modello e tipo
Serial Number / Seriennummer / Número de serie / Het Serienummer / Numéro de série / Numero di serie
Purchase Date / Kaufen Sie Datum / Compre la Fecha / Koop de Datum / Date d'achat / Data di acquisto
Date first used / Datieren Sie zuerst benutzt / Feche primero utilizado / Dateer eerst gebruikt / Date de la première utilisation / Data primo utilizzo
Purchased from / Gekauft von / Comprado de / Gekochte van / Acheté auprès de / Acquistato a partire da

THIS DOCUMENTATION SHOULD BE ISSUED WITH AND KEPT FOR EACH ITEM OR SYSTEM
DIESE UNTERLAGEN SOLLTEN MIT HERAUSGEGEBEN WERDEN UND FÜR JEDES EINZELTEIL ODER SYSTEM GEHALTEN WERDEN
ESTA DOCUMENTACIÓN SE DEBE PUBLICAR CON Y GUARDAR PARA CADA ARTÍCULO O SISTEMA
DEZE DOCUMENTATIE ZOU MET MOETEN UITGEBRACHT WORDEN EN ZOU VOOR ELK ONDERDEEL OF SYSTEEM - MOETEN BIJGEHOUDEN WORDEN
CETTE DOCUMENTATION DOIT ÊTRE DÉLIVRÉE AVEC CHAQUE ÉLÉMENT OU SYSTÈME ET CONSERVÉE AVEC CELUI-CI
QUESTA DOCUMENTAZIONE DEVE ESSERE EMESSA E CONSERVATA PER OGNI COMPONENTE O SISTEMA

PERIODIC THOROUGH EXAMINATION AND REPAIR RECORD

Date / Datum / Fecha / De datum / Date / Data	Inspection details / Detailinformationen zu Prüfungen / Detalles de inspección / Inspectiedetails / Détails de l'inspection / Dettagli ispezione	**Name and signature /** Nennen Sie und Unterschrift / Denomine y la firma / Noem en handtekening / Nom et signature / Nome e firma	**Next examination /** Nächste Untersuchung / Próximo examen / Het volgende onderzoek / Examen suivant / Prossimo esame



User Instructions for SmartSnap

Please read these instructions thoroughly before using this equipment

User Instructions for SmartSnap to be used as PPE providing protection against falls from height - Please read these instructions thoroughly before using the equipment.

Guía de utilización de SmartSnap EPI para la protección de los trabajadores contra caídas - Lea completamente esta guía antes de utilizar el equipo.
Bedienungsanleitung für SmartSnap als persönliche Schutzausrüstung gegen Stürze - Lesen Sie sich die Verwendungshinweise bitte vor dem Einsatz des Produkts gründlich durch.
Gebruiksaanwijzing voor SmartSnap die worden gebruikt als persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen - Lees deze aanwijzingen aandachtig voordat u de uitrusting gebruikt.
Instructions utilisateur relatives aux c SmartSnap devant servir d'équipement protecteur de sécurité (EPS) assurant une protection contre les chutes de grande hauteur.Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce matériel.
Istruzioni per i SmartSnap da utilizzare come Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) per la prevenzione delle cadute dall'alto. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

General

ISC equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other International standards. A multi-language user instruction manual should accompany this product. Please read and understand these instructions before use. Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous – this equipment should only be used by a competent person or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injuries or death resulting from an improper use of this equipment. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely. If there is any doubt about the compatibility of the products you have chosen please consult the manufacturer. Do not exceed loads either specified by the manufacturer or loads derived from the specified MBS using a recognised factor of safety. Do not under any circumstances modify the product as alterations may render it ineffective. This instruction manual does not relate to EN362 Class Q – screwlink connectors. The length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest system as it will influence the length of the fall. All ANSI type connectors are capable of withstanding a minimum load of 3600 lbs in accordance with ANSI Z359.1 – 2007. Manufacturing material – aluminium, stainless steel and steel - please refer to table.

Use Requirements

This karabiner is meant for use as part of a personal fall arrest or work positioning system. Karabiners with manual locking gates (screwgate) should only be used where an application requires them and should only be used where the user does not have to attach or remove them frequently. Screwgate karabiners are not ANSI compliant. The karabiner must always be used with the gate closed and locked. Care should be taken not to load the karabiner across its minor axis or its gate, or side load the karabiner across a structure or anchor point unless it is specifically designed to do so. Karabiners are designed so that the load is applied evenly and as close as possible to the spine. Gate opening dimensions vary from karabiner to karabiner (please refer to table) and you should ensure that it is suitable for use with your anchor point/system so that it closes fully after attachment. Any anchor rope or web strap used that is equal to or bigger than the gate opening could reduce the overall strength of the karabiner. The karabiner should be used with an anchor point/system conforming with EN795 or in accordance with ANSI Z359.1 (07), or any other specific recognised International Standard or industry Best Practice relating to the specific use, or a non-engineered anchor point capable of withstanding appropriate loads. It is recommended that any anchor point be above the user and that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards and near sharp edges and abrasive surfaces.

Inspection & Maintenance

Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to these visual inspection a thorough examination should be carried out by a competent person at least every six months. Inspect the karabiner body, gate mechanism and hinge visually for damage or malfunction and marking legibility. Ensure that all moving parts do move correctly especially any locking mechanisms. To check the gate mechanism action, open the gate fully then release. The action should be smooth and the gate should fully self-close and self-lock (unless it is a manually locking screwgate). Where the connector incorporates a swivel eye there should be no more than 3mm gap between the eye and the body. Extreme temperatures and the effects of chemicals, rust, cuts and abrasions could affect the performance of the equipment. The product should be immediately withdrawn from use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so, should any doubt arise about its condition for safe use or, if it has been used to arrest a fall. If required repair or replacement of parts should only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. Defective equipment should be destroyed to ensure it is not used as safety equipment. The life of a karabiner depends on its use, care and maintenance but may be longer than 5 years.

Cleaning

The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. Alternatively an air gun can be used to clear debris from the gate mechanism. Moving parts may be oiled regularly with a light lubricant such as WD40 or dry PTFE lubricant.

Storage & Transportation

The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances. Care should be taken to protect the product against damage during transportation.

General

Los productos y equipos de protección contra caídas en altura ISC, reunen e incluso superan los estándares europeos, estadounidenses, así como otras normas internacionales estándar. Este producto viene acompañado del presente manual de instrucciones en diferentes idiomas. Es importante leer y comprender las instrucciones antes de utilizar el producto. Las actividades que requieren el uso de este equipo suelen implicar un alto riesgo. Por tanto, solo debe ser utilizado por personas con la preparación correspondiente o por individuos que hayan recibido la formación pertinente (siempre bajo la supervisión de una persona con la debida capacitación). Es responsabilidad del usuario entender el correcto uso del producto, utilizarlo únicamente para el fin para el que ha sido diseñado y llevar a cabo todos los procedimientos de seguridad necesarios. Es obligatorio realizar una evaluación de los riesgos antes de utilizar el equipo y contar con un plan de medidas de urgencia para trabajos realizados a gran altura. El fabricante o proveedor no se hacen responsables de los posibles daños, lesiones o muertes ocasionados por un uso inadecuado del equipo. Es importante asegurarse siempre de que todas las piezas sean compatibles con los sistemas de seguridad con los que se utilizan y que no impidan el correcto funcionamiento de estos. Si existe alguna duda sobre la compatibilidad de productos que deba utilizar, por favor consulte al fabricante. No exceda las cargas de trabajo indicadas por el fabricante o las especificadas por MBS. En ningún caso modifique este producto, podría perder su efectividad. Este manual de instrucciones no hace referencia a los mosquetones de la clase Q que cumplen la norma EN362. Tenga en cuenta que la longitude del conector influirá en la de la caída. Todos los conectores ANSI pueden soportar una carga mínima de 1636 kg conforme a la norma ANSI Z359.1 – 2007.Material empleado en la fabricación: aluminio, acero inoxidable y acero (consulte la tabla para obtener más información).

Requisitos de utilización

Este mosquetón solo debe utilizarse como parte de un equipo anticaídas o de una línea de vida. Los mosquetones con cierre de rosca solo deben emplearse cuando así lo requieran las necesidades del trabajo y siempre que no deba engancharse y desengancharse constantemente. Los mosquetones con cierre de rosca no cumplen los estándares ANSI. El mosquetón debe utilizarse siempre con el cierre perfectamente roscado. Nunca emplee el mosquetón sobre su eje menor, o su leva, ni lo haga trabajar lateralmente sobre el canto de una estructura o punto de anclaje, salvo que se encuentre diseñado a tal fin. Estos mosquetones han sido diseñados para mantener la cincha lo más cerca posible de la columna vertebral. El tamaño de la leva varía en función del modelo de mosquetón(consulte la tabla para obtener más información), por tanto es importante que se asegure que el mosquetón queda perfectamente cerrado una vez se halle conectado dentro del sistema. El uso de cintas o cuerdas de ancho equivalente o superior al de la leva, pueden reducir la resistencia del mosquetón. El mosquetón debe utilizarse con un sistema o punto de anclaje que cumpla la norma EN795, ANSI Z359.1 (07) o cualquier otra norma internacional o práctica recomendada del sector relativa a su uso específico, o con un punto de anclaje capaz de soportar las cargas correspondientes. Es recomendable que todos los puntos de anclaje se hallen por encima del usuario y que la adecuación de las instalaciones sea verificada por personal debidamente cualificado. Ponga especial atención y cuidado con este producto, cuando trabaje en circunstancias peligrosas y/o en presencia de sustancias agresivas, tales como: maquinaria en movimiento, riesgo eléctrico, bordes afilados y superficies abrasivas.

Mantenimiento e inspección.

Es importante realizar comprobaciones visuales del producto inmediatamente antes, durante y después de su uso para garantizar que se encuentra en perfecto estado y funciona correctamente. Además de estos exámenes rutinarios, se recomienda que el equipo sea revisado semestralmente por personal debidamente cualificado. Inspeccione visualmente el cuerpo del mosquetón, el gozne y el mecanismo de cierre para detectar posibles daños o fallos y comprobar que el grabado es legible. Asegúrese de que todas las partes móviles, especialmente los mecanismo de cierre, funcionan correctamente. Para comprobar el mecanismo de cierre, aperturelo y luego deje que se cierre por si sólo. Efectúe esta comprobación con suavidad y espere hasta que el mecanismo se haya cerrado y bloqueado completamente por si mismo (salvo en los casos de cierre manual). En aquellos casos en los que exista un ojal giratorio, la distancia entre este y el resto del mosquetón no debe sobrepasar los 3mm. Las altas temperaturas, los productos químicos, el óxido, los cortes y las abrasiones pueden afectar negativamente a las características de los equipos. En caso de existir duda sobre la seguridad intrínseca del producto o si éste se ha visto implicado en detener una caída, deberá apartarse de su uso, hasta que una persona competente certifique por escrito su puesta en servicio de nuevo o la destrucción del mismo. Únicamente el fabricante o representante autorizado para efectuar reparaciones podrán reparar el equipo o efectuar las oportunas sustituciones de piezas. La vida útil del mosquetón depende del desgaste, mantenimiento y cuidado; pero, por lo general, debería ser superior a 5 años.

Limpieza

Este producto puede limpiarse regularmente (y siempre después de cada uso en ambientes marinos) con una solución de jabón o detergente neutro. A continuación, aclarar con agua y dejar secar al aire libre. De forma alternativa, también se puede emplear una pistola de aire comprimido para limpiar cualquier resto de suciedad que haya podido quedar en el mecanismo de cierre. Las partes móviles pueden engrasarse regularmente o cuando así lo crea conveniente, use siempre un lubricante ligero tipo WD40 o lubricante seco PTFE.

Transporte y almacenamiento

El producto debe almacenarse en un lugar limpio, seco y libre de productos corrosivos o sustancias químicas. Proteja este producto durante el transporte de forma adecuada.

Allgemeine Hinweise

ISC-Ausrüstungsteile und Komponenten zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen entsprechen oder übertreffen geltende europäische, amerikanische oder andere internationale Normen. Eine mehrsprachige Gebrauchsanleitung ist diesem Produkt stets beizulegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung ausführlich durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich – diese Ausrüstung sollte daher nur von einer kompetenten oder einer speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden, die unter direkter Aufsicht einer kompetenten Person steht. Der Benutzer übernimmt die Verantwortung dafür, dass er über die korrekte Verwendung dieser Ausrüstung aufgeklärt ist, die Ausrüstung nur gemäß ihrem Bestimmungszweck verwendet und alle erforderlichen Sicherheitsverfahren übt. Eine Risikobewertung ist unbedingt vor jeglicher Verwendung durchzuführen und ein Rettungsplan für Höhenarbeiten vorzulegen. Der Hersteller oder der Händler kann nicht für im Nachhinein eintretende Schäden, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund von unsachgemäßer Verwendung haftbar gemacht werden. Stellen Sie stets die Kompatibilität aller Komponenten eines Sicherheitssystems zueinander sicher, und ermöglichen Sie eine sichere Funktionsweise des Systems. Sollten irgendwelche Unsicherheiten bezüglich der Kompatibilität der ausgewählten Produkte bestehen, dann wenden Sie sich zur Klärung bitte an den Hersteller. Die vom Hersteller festgelegten Belastungsgrenzen oder die vorgegebene minimale Bruchlast müssen unter Berücksichtigung eines anerkannten Sicherheitsfaktors unbedingt eingehalten werden. An dem Produkt dürfen unter keinen Umständen Änderungen vorgenommen werden, da dies zu einer Beeinträchtigung des Produkts führen kann. Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich nicht auf Schraubverbindungen gemäß EN 362 Klasse Q. Die Länge des Verbindungselements muss bei Auffangsystemen berücksichtigt werden, da davon die Falltiefe abhängt. Alle Verbindungen vom Typ ANSI verfügen über eine Nutzlast von 3 600 lbs gemäß ANSI Z359.1 – 2007. Verwendete Werkstoffe: Aluminium, Edelstahl und Stahl; Detailinformationen siehe Tabelle

Gebrauchshinweise

Dieser Karabiner wurde für die Verwendung in Auffangsystemen und für die Arbeitsplatzpositionierung entworfen. Karabiner mit manuellen Schnappern (Schraubverschluss) sollten nur im Bedarfsfall verwendet werden und nur dort eingesetzt werden, wo sie nicht häufig geöffnet oder geschlossen werden müssen. Schraubverschlusskarabiner entsprechend nicht den ANSI-Vorschriften. Der Karabiner sollte nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden. Der Karabiner darf nicht quer auf seiner kleineren Achse oder seinem Verschluss belastet werden; der Karabiner darf auch nicht seitlich quer über ein Gebäude oder einen Ankerpunkt belastet werden, wenn er nicht speziell dafür entwickelt worden ist. Karabiner sind so geformt, dass die Last gleichmäßig verteilt ist und möglichst nah am Rücken anliegt. Die Abmessungen des Verschlusses sind je nach Karabiner unterschiedlich (Detailinformationen siehe Tabelle); Stellen Sie deshalb sicher, dass für die Verwendung mit Ihrem Ankerpunkt/System geeignet ist und nach dem Einhängen vollständig schließt. Jedes Ankerseil oder Gurtgewebeband, das gleich groß oder größer ist, als der Verschluss, kann die Festigkeit des Karabiners beeinträchtigen. Der Karabiner ist mit einem Ankerpunkt/System gemäß EN 795 oder ANSI Z359.1 (07) oder einer anderen anerkannten internationalen oder branchenüblich einsatzspezifischen Norm oder einem sonstigen Ankerpunkt mit der entsprechenden Nutzlast zu verwenden. Ankerpunkte sollten oberhalb des Benutzers angebracht und die Eignung jeder Installation von einer entsprechend qualifizierten Person überprüft werden. Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebungen mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinenteilen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht ist zu wahren.

Pflege und Wartung

Um den einwandfreien Zustand und die korrekte Funktionsweise sicherzustellen, führen Sie jeweils unmittelbar vor, während und nach der Verwendung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Zusätzlich zu dieser Sichtprüfung ist mindestens alle sechs Monate eine eingehende Materialprüfung von einer kompetenten Person durchzuführen. Führen Sie eine Sichtprüfung des Karabinerkörpers, des Verschlussmechanismus und des Gelenks auf Schäden, Fehlfunktion und Lesbarkeit von Markierungen durch. Alle beweglichen Teile, insbesondere der Verriegelungsmechanismus, müssen ordnungsgemäß funktionieren. Öffnen Sie für die Überprüfung des Verschlussmechanismus den Schnapper vollständig und lassen Sie ihn los. Dieser Vorgang sollte geschmeidig funktionieren, und der Schnapper muss sich von selbst schließen und verriegeln (dies gilt nicht für manuell zu verschließende Schraubverschlüsse). Zwischen dem Verbindungselement und dem Wirbelauge sollten maximal 3mm Abstand bestehen. Extreme Temperaturen und Chemikalienein wirkung sowie Rost, Risse und Abnutzungserscheinungen können zu einer Beeinträchtigung der Produktsicherheit führen. Dieses Produkt ist umgehend aus dem Verkehr zu ziehen und die weitere Verwendung so lange zu verhindern, bis eine kompetente Person schriftlich bestätigt hat, dass die sichere Verwendung gewährleistet ist, sowie bei Zweifeln am sicheren Zustand des Produkts, nachdem es einen Sturz abgefangen hat. Falls eine Reparatur oder der Austausch von Teilen notwendig ist, darf dieser nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturfachkraft durchgeführt werden. Um sicherzustellen, dass sie nicht als Sicherheitsausrüstung weiterverwendet wird, ist fehlerhafte Ausrüstung zu vernichten. Die Lebensdauer eines Karabiners ist abhängig von der Benutzung, Pflege und Wartung und beträgt mindestens 5 Jahre.

Reinigung

Das Produkt kann regelmäßig (oder nach jeder Verwendung in maritimer Umgebung) mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach sollte das Produkt ohne künstliche Beeinflussung trocknen. Alternativ kann der Verschlussmechanismus auch mit Druckluft von Schmutz befreit werden. Bewegliche Teile können regelmäßig mit einem leichten Schmiermittel wie WD40 oder einem trockenen Teflon-(PTFE-)fett geschmiert werden.

Lagerung und Transport

Das Produkt sollte trocken und sauber gelagert und nicht in der Nähe von korrosiven oder chemischen Substanzen aufbewahrt werden. Das Produkt sollte so transportiert werden, dass es vor Schäden sicher ist.

Algemeen

Uitrusting en onderdelen van ISC ter voorkoming van een val van grote hoogte voldoen aan of zijn beter dan de erkende Europese, Amerikaanse en internationale normen. Het product moet worden geleverd met een meertalige gebruikershandleiding. Lees deze instructies voor u het product gaat gebruiken en zorg dat u de instructies begrijpt. Activiteiten waarbij het gebruik van deze uitrusting noodzakelijk is, zijn gevaarlijk. Deze uitrusting mag dan ook uitsluitend worden gebruikt door een bekwaam persoon, iemand die speciaal is getraind in het gebruik of iemand die onder direct toezicht staat van een bekwaam persoon. De gebruiker dient te begrijpen hoe het product op een correcte en veilige wijze gebruikt kan worden, mag het product alleen gebruiken waarvoor het ontworpen is en dient alle benodigde veiligheidsprocedures in acht te nemen. Het is verplicht om voorafgaand aan het gebruik een risicoanalyse uit te voeren. Daarnaast moet bij werkzaamheden op hoogte een reddingsplan aanwezig zijn. De fabrikant of distributeur kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade, letsel of de dood, veroorzaakt door onjuist gebruik van deze uitrusting. Zorg er altijd voor dat de onderdelen in een veiligheidssysteem op elkaar zijn afgestemd en dat het systeem veilig kan functioneren. Bij twijfel over de geschiktheid of toepassing van de producten, die U hebt gekozen, neem dan contact op met de producent. Belast het product niet zwaarder dan de door de fabrikant aangegeven maximale belasting of dan de belasting die aan de hand van een erkende veiligheidsfactor van de opgegeven minimale treksterkte is afgeleid. Breng in geen enkel geval wijzigingen in dit product aan, aangezien aanpassingen tot gevolg kunnen hebben dat het product niet langer naar behoren functioneert. Deze instructiehandleiding geldt niet voor Q-haken met schroefsluiting klasse EN362. Houd als dit product wordt gebruikt om een eventuele val te breken rekening met de lengte van de koppeling, aangezien deze lengte van invloed is op de diepte van de val.

Gebruiksvereisten

Deze karabiner is bedoeld voor gebruik in een system om een eventuele val te breken of in een verankeringssysteem voor, werk op hoogte. Karabiners met een handmatige vergrendeling (screwgate) mogen uitsluitend worden gebruikt als dit voor een bepaalde toepassing vereist is en dan alleen als de gebruiker de karabiners niet regelmatig hoeft te bevestigen of te verwijderen. Schroefkarabiners voldoen niet aan de ANSI-norm. De snapper moet tijdens gebruik van de karabiner altijd zijn gesloten en vergrendeld. Let erop dat de karabiner niet wordt belast langs de korte as of de sluiting of dat de karabiner zijdelings wordt belast langs een constructie of ankerpunt, tenzij de karabiner speciaal daarvoor is ontworpen. Karabiners zijn zo ontworpen dat deze evenwichtig en zo dicht mogelijk langs de rug worden belast. De grootte van de sluiting varieert van karabiner tot karabiner (zie tabel). Zorg ervoor dat de sluiting geschikt is voor gebruik in uw ankerpuntsysteem, zodat hij volledig sluit nadat de karabiner is bevestigd. Het gebruik van een ankertouw of band die even breed is als of breder dan de opening van de sluiting, kan de totale sterkte van de karabiner verlagen. De karabiner moet worden gebruikt in combinatie met een ankerpuntsysteem dat voldoet aan EN795 of ANSI Z359.1 (07), of elke andere specifiek erkende internationale norm of industrienorm met betrekking tot het specifieke gebruik of met een niet-geconstrueerd ankerpunt dat de benodigde last kan dragen. Het wordt aanbevolen ankerpunten boven de gebruiker aan te brengen en de geschiktheid van een installatie te laten controleren door een geschikt, gekwalificeerd persoon. Uiterste zorgvuldigheid is geboden wanneer het product wordt gebruikt in de nabijheid van gevaarlijke chemicaliën, bewegende machines, elektrische gevaren en bij scherpe randen of ruwe oppervlakken.

Controle en onderhoud

Voor direct voor, tijdens en na het gebruik een visuele inspectie uit om er zeker van te zijn dat het product bruikbaar is en correct functioneert. Naast deze visuele inspectie dient minimaal elke zes maanden een grondige inspectie te worden uitgevoerd door een bekwaam persoon. Inspecteer de karabiner, het sluitmechanisme en het scharnier visueel op beschadigingen of defecten en controleer de leesbaarheid van markeringen. Controleer of alle bewegende delen naar behoren functioneren. Besteed met name aandacht aan de vergrendelingsmechanismen. Open de snapper volledig en laat deze vervolgens los om de werking hiervan te controleren. De snapper dient soepel te bewegen en automatisch volledig te sluiten en te worden vergrendeld (tenzij het een screwgate betreft die handmatig moet worden vergrendeld). Als de kopgeling van een warteloog is voorzien, mag de ruimte tussen het oog en de karabiner niet meer dan 3mm bedragen. Extreme temperature en chemicaliën, roest, kerven en slijtage kunnen de prestaties van de uitrusting nadelig beïnvloeden. Als er twijfels bestaan over de staat voor veilig gebruik of wanneer het product is gebruikt om een val op te vangen, moet het product onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en mag het niet opnieuw worden gebruikt tot een bekwaam persoon schriftelijk heeft bevestigd dat het veilig gebruikt kan worden. Indien nodig mogen reparaties of het vervangen van onderdelen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een door de fabrikant erkende reparateur. De levensduur van karabiners is afhankelijk van het gebruik de verzorging en het onderhoud en karabiners kunnen meer dan 5 jaar meegaan.

Reiniging

Het product mag regelmatig (of na elk gebruik in een maritieme omgeving) worden gereinigd met een mild schoonmaakmiddel. Nadenhard moet het product op natuurlijke wijze drogen. Om vuil uit het vergrendelingsmechanisme te verwijderen, mag eventueel een blaaspistool worden gebruikt. Bewegende onderdelen mogen regelmatig gesmeerd worden met een licht smeermiddel, zoals WD40 of droog PTFE-smeermiddel.

Opslag en vervoer

Het product dient op een schone, droge plek, uit de buurt van bijtende middelen en chemicaliën te worden opgeslagen. Zorg ervoor dat het product niet beschadigd kan raken tijdens het transport.

Généralités

Le matériel et les composants ISC destinés à empêcher les chutes de grande hauteur atteignent ou dépassent les critères des normes européennes et américaines, ou d'autres normes internationales. Un guide de l'utilisateur multilingue doit accompagner ce produit. Nous vous invitons à lire et à bien comprendre les instructions qu'il contient avant l'utilisation. Les activités impliquant l'utilisation de ce matériel étant dangereuses par nature, ce matériel ne doit être utilisé que par une personne compétente, ou une personne spécialement formée à son utilisation et placée sous la surveillance directe d'une personne compétente. Il incombe à l'utilisateur de veiller à comprendre comment utiliser correctement ce matériel en toute sécurité, de n'utiliser celui-ci qu'aux fins pour lesquelles il est conçu et d'appliquer toutes les procédures de sécurité adéquates. Il est impératif d'effectuer une évaluation des risques avant une utilisation et de mettre en place un plan de sauvetage pour tout travail effectué en hauteur. Le fabricant ou le distributeur ne saurait être tenu responsable des dommages, blessures ou décès éventuels consécutifs à une utilisation incorrecte de ce matériel. Veillez toujours à ce que tous les éléments composant un système de sécurité soient compatibles et permettent à ce système de fonctionner en toute sécurité. En cas de doute sur la compatibilité des produits que vous avez choisis, veuillez vous adresser au fabricant. Ne dépassez pas les charges spécifiées par le fabricant, ni les charges que l'on calcule à partir de la résistance minimale à la rupture spécifiée (MBS) en appliquant un facteur de sécurité reconnu. Ne modifiez en aucun cas le produit, car celui-ci risquerait alors de ne plus fonctionner efficacement. Ce guide ne concerne pas les connecteurs à maillon rapide de la Classe Q EN362. Il faut prendre en compte la longueur du connecteur lorsqu'il est utilisé dans un système d'arrêt de chute, car celle-ci influe sur la longueur de la chute. Tous les connecteurs de type ANSI sont capables de supporter une charge minimale de 3600 livres conformément à la norme ANSI Z359.1 – 2007. Matériau de fabrication : aluminium, inox et acier ; veuillez vous reporter au tableau.

Besoins entourant l'utilisation

Ce mousqueton est conçu pour s'intégrer à un système d'arrêt de chute de personnes ou à un système de maintien au travail. Les mousquetons dotés de doigts à blocage manuel (à bague vissée) ne doivent être utilisés que dans les applications où ils sont absolument nécessaires et si l'utilisateur n'a pas à les fixer ou à les enlever fréquemment. Les mousquetons à bague vissée ne sont pas conformes à la norme ANSI. Le mousqueton doit toujours être utilisé avec le doigt fermé et bloqué. Il faudra veiller à ne pas soumettre le mousqueton à une charge sur son petit axe ou sur son doigt, ou à le soumettre à une charge latérale sur une structure ou un point d'ancrage, sauf s'il est spécifiquement conçu à cet effet. Les mousquetons sont conçus pour que la charge s'applique de façon uniforme et aussi près que possible du dos. Les dimensions d'ouverture du doigt variant d'un mousqueton à l'autre (voir tableau), vous devez vérifier si le mousqueton peut être utilisé avec votre système/point d'ancrage, de manière à fermer entièrement après avoir été fixé. Si vous utilisez une corde d'amarrage ou une sangle d'ancrage aussi large ou plus large que l'ouverture du doigt, la résistance globale du mousqueton peut s'en trouver réduite. Le mousqueton doit être utilisé soit avec un point/système d'ancrage conforme à la norme EN795 ou ANSI Z359.1 (07), ou à toute autre norme internationale reconnue ou toute meilleure pratique du secteur particulière relative à l'utilisation considérée, soit avec un point d'ancrage non modifié capable de supporter des charges adéquates. Il est recommandé de placer un point d'ancrage au-dessus de l'utilisateur et de faire vérifier la viabilité d'une installation par une personne dûment qualifiée. Vous devez faire preuve d'une extrême prudence en utilisant ce produit à proximité de produits chimiques nocifs, de machines mobiles, d'installations présentant des risques électriques, d'arêtes vives et de surfaces abrasives.

Inspection et entretien

Juste avant, pendant et après l'utilisation, inspectez le produit de visu pour vous assurer qu'il est en bon état et qu'il fonctionne correctement. En plus de cette inspection visuelle, un examen approfondi du produit devra être effectué par une personne compétente au moins tous les six mois. Inspectez de visu le corps du mousqueton, le mécanisme du doigt et la charnière pour rechercher un endommagement ou des dysfonctionnements et vérifier la lisibilité du marquage. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se déplacent correctement, en particulier les mécanismes de verrouillage éventuels. Pour vérifier l'action du mécanisme du doigt, ouvrez entièrement le doigt puis relâchez-le. Cette action doit être fluide et le doigt doit se refermer et se verrouiller entièrement tout seul (sauf s'il s'agit d'une bague vissée à blocage manuel). Si le connecteur comporte un œil à émerillon, l'espace séparant ce dernier et le corps ne doit pas dépasser 3 mm. Les températures extrêmes et les effets des produits chimiques, la rouille, les coupures et l'abrasion sont susceptibles de nuire aux performances du matériel. Si l'on a des doutes sur le fait que son état permette une utilisation sûre ou s'il a servi à arrêter une chute, le produit doit être immédiatement retiré du service et ne devra être réutilisé que lorsqu'une personne compétente aura confirmé par écrit que son utilisation ne présente aucun danger. La réparation ou le remplacement nécessaire de pièces ne devra être effectué que par le fabricant ou son réparateur agréé. Il conviendra de supprimer le matériel défectueux pour veiller à ne pas l'utiliser comme matériel de sécurité. La durée de vie d'un mousqueton dépend de son utilisation, du soin qu'on y attache et de son entretien, mais peut dépasser 5 ans.

Nettoyage

Le produit peut être nettoyé à intervalle régulier (ou après chaque utilisation en milieu marin) avec un détergent doux. On doit ensuite le laisser sécher de façon naturelle. On peut également utiliser un pistolet pneumatique pour éliminer les débris du mécanisme du doigt. Les pièces mobiles peuvent être régulièrement enduites d'un lubrifiant léger, de type WD40 ou PTFE sec, par exemple.

Stockage et transport

Le produit doit être stocké dans un environnement propre et sec, exempt de substances corrosives ou chimiques. Il faudra veiller à le protéger contre tout endommagement au cours du transport

Istruzioni generali

L'attrezzatura e i componenti ISC per la prevenzione delle cadute dall'alto soddisfano a pieno gli standard europei, americani o altri standard internazionali. Insieme al prodotto, viene fornito un manuale di istruzioni multilingue. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni. Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Per questo è opportuno utilizzare l'attrezzatura in presenza di una persona esperta o specificamente addestrata all'uso e sotto la diretta supervisione di una persona competente. È responsabilità dell'utente acquisire esattamente tutte le informazioni sull'uso corretto e sicuro di tale attrezzatura e utilizzarla solo per gli scopi per i quali è stata progettata, nonché attenersi a tutte le procedure di sicurezza. È obbligatorio effettuare una valutazione dei rischi prima dell'uso e redigere un piano di soccorso per ogni tipo di operazione da eseguire in altezza. Il produttore o il distributore non sono da considerare responsabili di eventuali danni, lesioni o morte causati dall'uso improprio di questa attrezzatura. Verificare sempre che i componenti del sistema di sicurezza siano compatibili e consentano un funzionamento sicuro. In caso di dubbi sulla compatibilità dei prodotti scelti, consultare il produttore. Non superare i carichi specificati dal produttore o quelli derivati dal carico di rottura minimo specificato utilizzando un fattore di sicurezza approvato. In nessun caso modificare il prodotto, in quanto eventuali alterazioni possono renderlo inefficace. Questo manuale di istruzioni non si riferisce alle maglie rapide classe Q EN362. È necessario prendere in considerazione la lunghezza della maglia rapida utilizzata in un sistema anticaduta in quanto influenza l'altezza della caduta.Tutte le maglie rapide di tipo ANSI sono in grado di sostenere un peso minimo di 3600 lb in base alla norma ANSI Z359.1 – 2007. Materiale di fabbricazione – alluminio, acciaio inossidabile e acciaio - consultare la tabella.

Requisiti di utilizzo

Questo moschettone è pensato per essere utilizzato come parte di un sistema anticaduta personale o di un sistema di posizionamento sul lavoro. I moschettoni con ghiere a vite per il bloccaggio manuale devono essere utilizzati solo se un'applicazione lo richiede e nei casi in cui non è necessario fissarli o rimuoverli frequentemente. I moschettoni con ghiera a vite non sono conformi alla norma ANSI. La ghiera dei moschettoni deve essere sempre chiusa e bloccata. Prestare molta attenzione a non caricare il moschettone lungo l'asse minore o la ghiera oppure lateralmente lungo una struttura o un punto di ancoraggio se non specificamente indicato. I moschettoni sono pensati in modo che il carico venga distribuito uniformemente e il più vicino possibile alla parte curva più resistente. Le dimensioni di apertura del braccio variano in base al tipo di moschettone (consultare la tabella), è quindi necessario verificare che siano adatte al sistema/punto di ancoraggio in uso in modo che il moschettone si chiuda perfettamente dopo l'aggancio. Qualsiasi corda di ancoraggio o fettuccia in cordura utilizzata che risulti uguale o più grande dell'apertura del braccio può ridurre la resistenza complessiva del moschettone. Il moschettone deve essere utilizzato con un sistema/punto di ancoraggio, conforme alla norma EN795 o ANSI Z359.1 (07) o a qualsiasi altra specifica riconosciuta come standard internazionale o migliore procedura industriale relativa all'uso specifico, o con un punto di ancoraggio in grado di sostenere carichi adatti. I punti di ancoraggio devono trovarsi sopra l'utente mentre personale qualificato deve verificare la condizione di ciascuna installazione. Prestare la massima attenzione se il prodotto si trova in prossimità di elementi chimici nocivi, macchinari in movimento, se sussiste il pericolo di scosse elettriche o se si trova vicino a bordi taglienti e superfici abrasive.

Controllo e manutenzione

Ispezionare visivamente l'attrezzatura immediatamente prima, durante e dopo l'utilizzo per verificarne le condizioni e il corretto funzionamento. Oltre all'ispezione visiva, una persona esperta deve esaminare attentamente l'attrezzatura ogni sei mesi. Controllare l'eventuale presenza di danni o malfunzionamenti sulla struttura del moschettone, il meccanismo del braccio e la cerniera e la leggibilità della marcatura. Verificare il corretto movimento di tutte le parti mobili, soprattutto dei meccanismi di bloccaggio. Per controllare l'apertura del braccio, aprirlo completamente quindi rilasciarlo. Il movimento del braccio deve essere uniforme, deve chiudersi e bloccarsi automaticamente e completamente (a meno che non si tratti di un moschettone a vite con bloccaggio manuale). Nel punto in cui il connettore incorpora un occhio girevole, lo spazio tra l'occhio e la struttura non deve superare 3 mm. Le temperature estreme e gli effetti di agenti chimici, ruggine, tagli e abrasioni possono limitare le prestazioni dell'attrezzatura. Se l'attrezzatura è stata utilizzata per bloccare una caduta o se si hanno dubbi sulla sua sicurezza, smettere immediatamente di utilizzarla finché non si riceve una conferma scritta da parte di personale esperto che può essere utilizzata in sicurezza. Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione devono essere eseguiti dal produttore o da un agente autorizzato. Distruggere attrezzature difettose in modo che non vengano più utilizzate. La durata di un moschettone dipende dall'uso che se ne fa, dalla cura e dalla manutenzione, ma può superare 5 anni.

Pulizia

Il prodotto deve essere pulito regolarmente (oppure ogni volta che viene utilizzato in un ambiente marino) con un detergente non aggressivo. Quindi, lasciarlo asciugare naturalmente. In alternativa, è possibile utilizzare un tipo qualsiasi di pistola ad aria compressa per eliminare i detriti dal meccanismo del braccio. Le parti mobili devono essere lubrificate regolarmente con un lubrificante leggero, come ad esempio WD40 o con il lubrificante a secco PTFE.

Stoccaggio e trasporto

Conservare l'attrezzatura in un ambiente pulito, asciutto e privo di sostanze chimiche corrosive. Prestare molta attenzione a non danneggiare l'attrezzatura durante il trasporto.

Notes / Nota / Hinweis / Opmerkingen / Remarques / Note

If unsure about the safe use of this product seek advice from a competent person or contact the manufacturer.
Si no está seguro de cómo utilizar este producto, póngase en contacto con el fabricante o siga los consejos de una persona cualificada. Sollten Sie sich über die Verwendung des Produkts nicht sicher sein, wenden Sie sich an eine kompetente Person oder kontaktieren Sie den Hersteller.
Als u niet zeker weet hoe u dit product veilig kunt gebruiken, dient u een bekwame persoon om advies te vragen of contact met de fabrikant op te nemen. Si vous n'êtes pas certain que l'utilisation de ce produit ne présente aucun danger, consultez une personne compétente ou adressez-vous au fabricant.
In caso di dubbi sull'effettiva sicurezza di questo prodotto, consultare personale esperto o contattare il produttore.